

Se la pióva ven da san Lurénzo,
La ven a úra e a témpo;*
Se la ven da la Maduóna,
La zi ancúra bóna;
Se la ven da san Bartulumeio,
Nu zi áltro che la misericórdia d'Ideio — *oppure*
El témpo zi fineio.

Se al plúv a san Luriné
La campagne la vinè. *Friul.*
Da san Lorenzo, la xe a témpo;
Da la Madona, la xe ancora bona;
Da san Roco, la g'ha spetà tropo;
Da san Bartolamio, petàrsela su dadrio. *Ven.*
Da la Madona, l'è ancora bona,
Da san Roco, l'è ancora un toco. *Veron.*
Se piove per san Lorenzo, la viene a témpo,
Se piove per la Madonna, l'è ancor buona,
Se per san Bartolommè — soffiale di drè. *Tosc.*
Se piove nell'Ascenza, ogni coppa ne fa trenta. *Abr.*
L'acqui di l'Assunzioni pigghiatilli ca su' boni — *e*
L'acqui di san Gaitanu arrifriscanu lu chianu. *Sic.*

46. Sul e pióva,
Li streighe fa l'amúr su la Manóva ¹⁾.

¹⁾ Lago, nei pressi della città di Rovigno; forse *Lama nova*?

Sol e pióva témpo máto. *Ven. d'Albon.*
Pióva e sol, — le strighe va in amór;
Pióva e vénto — le strighe va in convénto. *Ven. d'Antign.*
L malan e la malana sè battè. *Lad. di Fassa.*
Piova e sol, 'l diavolo fa a l'amor — *e*
Piova e vento, el diavolo va in convento. *Ven.*
Quand piov e ghè il sol,
Tuti il veci i fa al'amor. *Ferrar.*
Quando piove e luce il sole,
Tutte le vecchie vanno in amore. *Tosc.*
Quanno piove e esce er sole
Quarche vvecchia fa l'amore. *Rom.*
Nesci lu sulí e chiovi, e la vurpi si marita. *Sicil.*
Quant plau e hè soureil tout en un cop,
Lou Diable se bat sa henno — *ed anche*
Quant plau e hè soureil tout en un cop,
Las pousouéros hèn au hour. *Armagnac.*